



## Übung „Alphabet - Buchstaben-Rätsel“

Buchstaben aus verschiedene **Alphabeten** lassen sich nicht 1 zu 1 übersetzen. Im Arabischen gibt es zum Beispiel mehrere „t“, die unterschiedlich klingen. Für das „sch“, das wir aus drei Buchstaben zusammensetzen, gibt es im Arabischen einen einzigen Buchstaben. Andere Buchstaben fehlen.



**Aufgabe:** Wie könnte dein **Vorname** mit arabischen und persischen Buchstaben aussehen? **Notiere** die Buchstaben deines Vornamens von rechts nach links in die Kästchen.

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

**Tipp 1:** Das Alphabet befindet sich auf der Rückseite / dem 2. Blatt.

**Tipp 2:** Orientiere dich an der Aussprache der Buchstaben.

**Tipp 3:** Wenn dir ein Buchstabe fehlt, kannst du ihn aus anderen zusammensetzen, so wie er klingt. Das „X“ zum Beispiel aus K + S. Für das Ü nimmst du einfach ein U.

**Tipp 3:** Du kannst auch eine eigene kreative Lösung finden, wenn dir Buchstaben fehlen. Du solltest deine Lösung allerdings stets begründen können.

**Tipp 4:** Die Buchstaben müssen in diesen Kästchen nicht verbunden werden.



Lateinisches Alphabet mit arabischen und persischen Buchstaben (eine Annäherung)

A	<b>Adnan*</b> ..... أ	M	<b>Mesut</b> ..... م
	<b>Ada**</b> ..... آ	N	<b>Naomi</b> ..... ن
B	<b>Benjamin</b> ..... ب	O	-> <b>U</b> .....
C	<b>Celine</b> -> <b>S</b> .....	P	<b>Pina</b> ..... پ
	<b>Cem, Jim</b> -> <b>Dsch</b> ..... ج	Q	<b>Quentin</b> -> <b>K + U</b> ..... ك + و
	<b>Claudia</b> -> <b>K</b> .....		<b>Qasim</b> ..... ق
	<b>Chalid (Khaled)</b> -> <b>Ch</b> ..... خ	R	<b>Ronja</b> ..... ر
	<b>Chavosh (Tschavosch)</b> -> <b>Tsch</b> ..... چ	S	<b>Svenja, Celine</b> ..... س
D	<b>Daniel</b> ..... د		<b>Sahra (Zehra)</b> ..... ز
	<b>Duha</b> ..... ض		<b>Salih</b> ..... ص
	<b>Dhulera</b> -> <b>Dh</b> ..... ذ		<b>Schirin</b> -> <b>Sch</b> ..... ش
E, I, Y	<b>Ella, Ibrahim*</b> ..... إ	T	<b>Tim</b> ..... ت
	<b>Emil, Yves, Ina**</b> ..... إ + ي		<b>Tariq (Tarik)</b> ..... ط
F	<b>Fady</b> ..... ف		<b>Thurayya (Surayya)</b> -> <b>Th</b> ..... ث
G	<b>Georg</b> ..... گ	U	<b>Undine, Ola**</b> ..... أ + و
	<b>Ghina</b> -> <b>Gh</b> ..... غ	V	<b>Vera</b> ..... ف
H	<b>Hanna</b> ..... ه	W	<b>Waseem</b> ..... و
	<b>Hussam</b> ..... ح	X	<b>Xenia</b> -> <b>K + S</b> ..... ك + س
I	-> <b>E</b> .....	Y	-> <b>J, Y</b> .....
J, Y	<b>Jonathan, Yahel</b> ..... ي	Z	<b>Zora</b> -> <b>T + S</b> ..... ت + س
	<b>Jérôme</b> ..... ژ		<b>Zainab (Zeynep)</b> ..... ز
K	<b>Kim</b> ..... ك		<b>Zarifa</b> ..... ظ
L	<b>Ling</b> ..... ل	Ain	<b>Aisha, Omar ***</b> ..... ع

\*Kurzer Vokal als Anfangsbuchstabe

\*\*Langer Vokal als Anfangsbuchstabe (nicht-arabische Namen werden oft mit langem Vokal am Anfang geschrieben)

\*\*\* Dies ist ein besonderer arabischer Buchstabe, der zusammen mit einem der Vokale a, o/u, e/i benutzt wird.